

# Székely Közélet

Politikai, közgazdasági és társadalmi ujság

Hírlapozási árak:

Regényre 70 leu, félre 35 leu, negyedévre 18 leu.

Egyes szám ár 1'50 leu.

Felolós szerkesztő:

TOMPA LÁSZLÓ

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Bulevardul Regele Ferdinand (Kossuth-utca) 14. sz.

Telefonszám: 34.

Megjelenik minden vasárnap.

## A kisebbségek kérdésének

rendezéséről történt érdemleges intézkedés nemrégiben — Magyarországon. Amint olvassuk, a magyar kormány ugyanis rendeletet adott ki a magyarországi kisebbségek kérdésében, amely rendelet a Magyarország területén maradt kisebbségeknek a trianoni szerződésben vállalt kötelezettségeken túlmenő jogokat biztosít.

A rendelet részletesen szabályozza a kisebbségi nyelvek használatát a közigazgatásban. A községi közgyűlések jegyzőkönyvei az 1868. évi nemzetiségi törvény rendelkezései szerint vezetendők. Saját községéhez, az önkormányzati hatóságokhoz és a központi kormányhoz a nem magyar ajkú állampolgár saját anyanyelvén fordulhat beadvánnyal. A hozott határozatokat a felekkel saját anyanyelvükön is kell közölni.

Ahol a lakosság együtöde valamely kisebbséghez tartozik, a tisztviselők kötelesek a felekkel ezek anyanyelvén érintkezni.

Járásbíróságok, törvényszékek előtt a kisebbségekhez tartozó magyar állampolgárok szóban és írásban saját anyanyelvüket használhatják, ha az illető bíróságok területén legalább együtödet teszik a lakosságnak.

A rendelet továbbá biztosítja a kisebbségek szabad iskolaválasztási jogát. Nem korlátozhatók abban, hogy tanulmányaikat a törvényeknek megfelelő tanintézetek közül milyen nyelvben folytassák.

Nem anyanyelvű községi felekezeti, egyesületi iskoláktól a nyilvánosság jog nem tagadható meg és ezek az állami segély tekintetében is teljesen egyenlők a magyar tannyelvű intézetekkel. A közigazgatási hatóságok tisztviselői kötelesek az illető kisebbségi nyelvet két éven belül elsajátítani. A nyelvhasználati szabályok megszegése fegyelmi vétség.

S még több ilyen és ezekhez hasonló intézkedés van a magyar kormány rendeletében, melynek — joggal érezheti mindenki — jelentős kihatására és következményeire kellene számíthatnunk, a békekötés folytán más országokhoz csatolt magyarságnak is. Ez a kihatás és eredmény egyelőre különös formában jelentkezik. Csehszlovákia, Jugoszlávia, állítólag, keveslik az engedményeket, egyik-másik román lap pedig kicsinylő gonyolódással fogadja a rendelet intézkedéseit.

Furcsa! Hát már csakugyan ne lehetne az árva magyarságnak a farkas és a bárány meséjét a fejéből kiengednie. Mindenképpen rossz, akármit tesz ebben a mostani világban! Egyszer azért szigoroskodnak, fenyegetnek mindenféle következményekkel, mert ez s az az állítólagos összeesküvés megtorlást kíván, vagy odaát a magyar kormány követett el valamit, amiért itt retorziót kell alkalmazni. Most meg valami mást, valami ellen-

kezőt csinált, s hát — ime — ez sem jó! Így sem jó, sehogy sem jó.

Vajjon mikor szűnik meg a sorsnak e különös játéka velünk szemben? Egyelőre azonban nyugodtan várjuk és kívánjuk, bár alkalmazza a kormány ellenünk ismét valami retorziót. A magyar kormány ez utóbi intézkedéseit is viszonzóná velünk szemben — hasonlókkal!

## Tamás Albert és Spanyol Pál jubileuma.

A román. kath. főgimnázium tanárlakara, ifjusága és velük együtt a város és vármegye közönsége szép, lélekemelő ünnepet ült június 24-én az évzárással kapcsolatban. Tanárok, tanítványok és a közönség együttesen hajtották meg a hála és elismerés zászlóját az intézetnek derék igazgatója: Tamás Albert és buzgó tanára: Spanyol Pál előtt. Az előbbi negyven esztendeje tanít ugyanannál az intézetnél, az utóbbi huszonöt éve szolgálja a tanítás szent ügyét. Spanyol Pál tanárnak huszonöt éves, eredményekben gazdag pályájára Tamás Albert igazgató világított reá tartalmas beszédében, Tamás Albert igazgató negyven éves tanári működésének főbb mozzanatait Embery Árpád, az ünnepeltnek harminchét év óta kartársa, vetítette az emlékezés filmjére, nem egyszer könnyeket csalva a szemekbe. A tanuló ifjuság érzelmeit mindkét ünnepelt iránt Márton András VIII. o. t. tolmácsolta talpra esett beszédében. A Főtanhatóság megleghangú, elismerő iratát pedig Pál István apát, püspöki biztos nyújtotta át, hozzáfűzve a maga jó kívánatait is. A ref. kollégium testvéries üdvözlését Szabó András igazgató, a vármegye és a város üdvözlését Neamtu prefectus és Körtvélyfáy h. polgármester tolmácsolták. Az üdvözlések után az ünnepelték mondottak szívből fakadó köszönetet, továbbra is felajánlva lelkiismeretes munkájukat a székely ifjuság nevelésére.

Tamás Albert igazgatót, aki Székelybethlenfalván 1858. aug. 23-án született, közel fél századnyi idő kapcsolja a székelyudvarhelyi főgimnáziumhoz. Középiskolai tanulmányait itt kezdi és fejezi be az 1877-ben letett érettségi vizsgálatával. Majd a kolozsvári tudomány-egyetemre iratkozik be, ahol nemes becsüggyal készül a természetrajzi és vegytani szakra. Koch Antalnak, a nagyhirű egyetemi tanárnak a tanárképzőben feltűnik a jeles képzettségű ifju. A közetekről pályamunkát készít, amelyet nemcsak 100 forinttal jutalmaznak, hanem szakdolgozatnak és doktori értekezésnek is elfogadnak. Ő azonban inkább vonzódik a növények és állatok felé s bár tanulmányainak dicséretes befejezése után egyetemi tanársegédi állással kínálják meg, ő a középiskolához vágyakozik. Önkéntesi évének leszolgálása után így lesz 1883-ban a székely-

udvarhelyi főgimnázium tanára s szaktárgyal mellett a tornából is képesítést szerez. Negyven éven át ritka szakképzettséggel szolgálja a tanítás és nevelés ügyét, két vezető eszmét tartva mindig szem előtt: a munkát és a szeretetet. B. e. Soó Gáspárral együtt megírják Udvarhelyvármegye földrajzát. Kritikailag rendezi az intézet elhanyagolt ásványgyűjteményét és olyan modern gyűjteménnyé egészíti ki, amelyet nem egy szakképző bámul meg. Igazgatói állásában is a folytonos munka, a rendszeret, nemes jó szív, a tapintat és bölcs mérséklet jellemzi. Az arany középuton való haladásnak az eredménye, hogy intézetét nem érte rázkodás az átmeneti nehéz időkben sem. A múltban, mint törvényhatósági tag és városi képviselő is buzgó tevékenységet fejtett ki. Szakszerű előadásával ott volt mindenütt, ahol arra szükség volt. Bokros teendői mellett hosszú idő óta tanít a leányiskolában is teljesen díjtalanul. Egyházának nélkülözhetetlen, oszlopos tagja, az egyházközösségnek pénztárosa és az iskolaszáknak évtizedek óta jegyzője. Harmonikus lelke az élet megpróbáltatásai közepette mindig az igazi hitben talált vigasztalást és megnyugvást.

Spanyol Pál Nyitrán 1874. január 24-én született. Középiskolai tanulmányait ugyanott elvégezvén, Budapesten szerzett rajztanári oklevelet. Egy évi kaposvári tanárkodás után 1899-ben jön a székelyudvarhelyi r. k. főgimnáziumhoz. Igazi nemes lelkületű embert nyert benne az intézet. Szaktárgyának meleg szeretete mellett nemcsak bámulója lett a vadregényes Székelyföldnek, de székellyé formálódott érzésben és gondolkodásban egyaránt. Kirándulásai alkalmával bebarangolta ennek az áldott földnek nevezetesebb helyeit, romjait s ma alig van valaki, aki jobban ismerné az azokhoz fűződő gyönyörű, színes mondákat, mint ő. Természetszeretete készítette arra, hogy a tanulóifjuság művészi érzékének fejlesztése céljából rajzképzőket rendezzen, hogy aztán ők is tudjanak gyönyörködni a nagy természetben, Istennek művészi alkotásában. A tanuló életének is alapos megfigyelője s nem egyszer nevetette meg őket a Zászlónk című ifjusági lapban „A tornaterem titkai” címmel közölt karikatúráival. Az intézet részére megfestette Majláth püspök, Soó Gáspár, Baróti Szabó Dávid arcképeit és a beszerzett adatok alapján rekonstruálta az utóbbinak születése házat. És ezeken kívül művészi ecsetét hányszor vette kezébe jótékony célra, szép díszletek készítésére egy-egy műkedvelői előadásához. Az egyházközösségi életben, mint az egyháztanács jegyzője és a leányiskola pénztárosa végez buzgó tevékenységet.

Ezt a két érdemes férfit ünnepelte meleg szeretettel az intézet tornacsarnokában megjelent nagyszámú közönség; ennek a két férfinak a tiszteletére jöttek össze a Barkóczy-kertben a fehér asztalnál is a tanügybarátoknak, szülőknek és volt tanítvá-

nyoknak száza, hogy tovább fűzzék az emlékezésnek szálait. A köszöntők sorozatát Pál István apát-püspöki biztos vezette be tartalmas, a jubilánsok érdemeit méltató beszédével. Majd sorra következtek a jubilánsokat és hozzátartozóikat köszöntő beszédekkel Neamtu prefectus, Németh Gyula és Török Ferenc plebánosok, Nagy Elemér kollégiumi tanár, Embery Árpád, Dobos Ferenc dr., Szász József tanárok, Balásy Dénes ny. tanár és Tamás Bálint dr., Biró Lajos, Landár József a prefectust és Pál István püspöki biztosat, Fazakas Gáspár a kollégium tanári karát köszöntötte, amire Szabó András igazgató válaszolt. Végül pedig az ünnepelték köszönték meg a jelenvoltaknak a személyük iránt oly impozáns módon megnyilvánult figyelmét és rokonzását.

Hó kívánságunk, hogy a közönség ragaszkodása és tetteiben megnyilvánuló szeretete maradjon meg továbbra is iskoláink iránt. Az ünnepeltéknek pedig az isteni Gondviselés nyújtsa hosszúra munkás életüket, hogy még sokáig működhessenek a magyar kultúra veszélyeztetett örökségében.

## Asztalbeszéd.\*

Ezen felszólalásomat szíves engedelmükkel nem a legújabb idők, hanem általában a történelem eseményeire reflektálva teszem meg, hogy mennyi minden történt, aminek nem szabadott volna megtörténnie. Én nem tagadom, mert hiszen a napi tapasztalatból is tudom, hogy az eszmei harcok a kulturális életre nagy befolyással vannak, de mégis van bátorságom kimondani, hogy a kereszténység egységének a megakadását annyira sajnálatosnak tartom, hogy azt a szellemi harcból — igazabban mondva: a felekezeti torzalkodásból keletkezett haladással sem tartom igazoltnak. Találta volna meg a szellem a haladásnak útját másféleképpen.

Hogy mennyire a kereszténység szelleme ellen van annak felekezetekre való szakadozottsága, azt eléggé bizonyítja éppen magából a protestantizmusból ujabban kiindult felekezeti mozgalom az egységesítés felé. Ennek szükségességét el kell ismerni s sikerét kell óhajtania mindenkinek, aki a kereszténység lényege fölött komolyan gondolkodik.

Csak hogy a történelemnek több százados eredményét rövid idő alatt máról-holnapra megmásítani, visszacsinálni, a dolgok menetének természete mellett, nem igen lehet. Nekünk tehát az eseményeknek a fejleményét tudomásul kell vennünk és azt megértve oda kell hatnunk, hogy ezidőszériai felekezeti tagoltságunkban is tudjunk

\* Elmondotta a Teutsch Frigyes dr. ev. püspök tiszteletére június 24-én rendezett ebéden Pál István plebános, s amelyet a jelenvoltak érdeklődő figyelemmel hallgattak meg. Vallástörténelmi reflexióinál fogva mi is figyelemre méltónak tartjuk és közöljük.

egymás mellett egymással élni és pedig keresztény értelemmel békében élni lelki megnyugvásunkra.

Kath. ember és pap lévén, ne méltóztassanak megítélni rajta, de sőt méltóztassanak természetesen találni, ha én kath. felfogással, kath. eszemben beszélek, ami azonban — úgy vélem — az általános felfogással nem ellenkezik.

Mondám, hogy a mai egyházi alakulatok több századok fejleményének eredménye. A mi koruk est az eredményt örökölte. Mi annak előidézésében részeseek nem voltunk. Talán mi elő sem idéztük volna. De mint örökséghez mindenki egyháznak a hívei vallásos meggyőződéssel ragaszkodnak. Ez Uraim, tiszteletreméltó, mert nemcsak szabad, de sőt kell mindenkinek vallási meggyőződését követnie. Az én vallásom azt tanítja és parancsolja, hogy mindenkinek vallási meggyőződése tiszteletben tartandó. Nekem tehát magatartásomat — eljárásomat másokkal szemben ez irányítja, ez szabja meg; én magamat ehhez tartom. És nem is hiszem, hogy valaki hozhatna fel esetet, hogy én ez ellen vétettem volna.

Csak hogy nem csupán csak velem van így, hanem így van ez kölcsönösen az itt levő egymástól különböző egyházak között. És ennek így is kell lenni. Ma a legveszélyesebb lenne a különböző vallások közötti ellenségeskedés, torzalkodás, villongás. Ma a vallásoknak, az Istenben hívő vallásoknak egymást támogatva, egymással egyetértve, közösen vállaltatva kell küzdeniök közös ellenségük a vallástalanság, az istentagadás ellen. Mert még a mai zürzavarban is ez a legnagyobb ellenségünk, ellensége az emberiségnek; ez fenyeget folytonosan mindenekben általános felforgatással.

Ó Méltóság! az évszázadokra menő híveinek lelkivezérelésére, főpásztor, olyan népek, amelynek dicsőítésére nincs elég szavunk, akár közigazgatási, akár kulturális szempontokat vegyünk tekintetbe. Tisztelet Uraim! a szász nép az ó erős megszervezettségében, fejlett autonómiajával mintául szolgál mindenfélre. Nagy ereje történelmi érák, amellyel a multat kutátja, hogy azzal a jövőt alapozza. A székelység jogtörténelméről is Connert irt a legalapvetőbb. Ó Méltóság! is nemsete jeles történései között diszeleg.

Amidőn így ó Méltóságát együttesen ünnepelek, méltóztassanak megengedni, hogy befejezől felomlissam, hogy a mult évben Segesvári kongressust tartottuk, hogy az egyházi iskolák mellett nyilatkozatot tegyünk. Erre a kongressusra az összes egyházakat meghívtuk, meghívtuk ó Méltóságát is, aki szép leiratban szíves volt jelezni, hogy törekvésünket ugyan méltányolja, helyesli, de az evangélikus egyház iskoláügyét keblileg már rendezte. Ezt a leiratot a kongressus jóleső érzéssel vette. Olyan nagy a tiszteletem a székeltség és főpapja iránt, hogy vártam az alkalmat, hogy ezt kifejezhessem. Most itt az alkalom; köszönet azoknak, akik azt adták. Ó Méltóságát pedig mély tisztelettel köszöntöm és áldotom.

## Az udvarhelyi agrárreformra

vonatkozólag lapunk mult számában jeleztük, hogy ez ügyben a megkezdett tárgyalások e hét valamelyik napján befejezést nyernek. Valóban nagyon is kívánatos, hogy ez az ügy valahára az igazságnak megfelelőleg befejezést nyerjen, hadd jöjjön a megnyugvás, s a lelkeket töltse el az a tudat, hogy a jogos kívánalmak s az igazság diadalra jutnak. Ha történt hiba, vagy szabálytalanság, hisz az megtörténhetett, mert

emberek vagyunk, az tévesek jóvá, de halogatással s az igazság megfélemlítésének kísérletével az igazságot elnyomni nem lehet.

Utolsó pillanatban vett értesülés szerint, a tárgyalás, bár az érdekeltek utólag nem halgattattak meg, megtartott s a sérelmek egy része reparáltatott, amennyiben mindazon birtokrészek, melyeket az eddigi igénylők be-munkáltak f. évben birtokukban hagytak. Amennyiben a vett határozat után is megállapítást nyerne az, hogy valami sérelem még mindig fennáll, e kérdésre, az így eddigi rendezésének részletes ismertetésével, visszatérünk.

## SPORT.

### N. S. E.—Hargita 3:1 (1:1).

F. hó 24-én játszotta a Hargita utolsó bajnoki mérkőzését az N. S. E.-vel Nagyszebenben. Csapatunk, bár 5 tartalékkal játszott, az egész mérkőzés alatt fölényben volt, s csak Binder bíró hozzá nem értésének és a Hargitával szemben rosszakaratu bírásokodásának tudatá be, hogy a mérkőzést elvesztették. A mérkőzést a Hargita meg-  
ővta.

**Brassovia—Hargita 3:1 (1:1).**  
Péter és Pál napján a Hargita Brassovia rándult, ahol barátságos mérkőzést játszott az erősen feljavult, több budapesti játékosal megerősített Brassoviával. A Hargita méltó ellenfél volt s csak szerencsével győzött a Brassovia. Különben a mérkőzés tartalma alatt állandóan zuhogott az eső s a sáros-csuszós pálya nagyon kifárasztotta a játékosokat. A mérkőzés is nagyon szép és fair volt. A vezető gólt az első fél idő 5 percében Egyed rugja, amit a Brassovia csak a féldő végén tud kiegyenlíteni. A II. féldőben a Brassovia erős tempót diktál és sikerül 2 újabb góllal a győzelmet ki-erőszakolni. A mezőny legjobb embere Egyed volt, a Brassoviából kitűnt Tritsch Poldi és Tóth.

## HIREK.

Junius 30.

### Emlékezzünk régiekről.

50 éves, tehát félszázados jubiliáris találkozó-évfordulójuk volt csütörtökön, június 28-án, azoknak „az öreg, de még nem vén embereknek, akik — a székelység udvarhelyi református kollégium 1872—73-ik évi „Értesítője“ szerint — 1873 június 28-án érettségi vizsgálatot tettek és akiknek első, 25 éves találkozásuk 1898 június 28-án volt; asóta pedig — az 1918-ik világháborús év kivételével — minden 5-ik évben találkoztak.

A kollégium akkori tanárai voltak: Kis Ferenc, Korondi Mózes igazgató, Pataki Pál, Szakács Mózes tanvezető és Bod Károly; állandó szak-  
tanítók pedig: Zayzon Ferenc és Tolvaly Zsigmond helybeli lelkészek; továbbá Kozák Márton városi karmester, aki zenét és éneket tanított. Ezekon kívül: Ilyés István senior-kontra, Kése József, Szakács Károly, Balázs Imre és Szabó Lázár, mint változó köztanítók működtek.

Az érettségi vizsgát tett ifjak névszerint ezek voltak: Biró Áron, Benkő Gyula, Bodor Imre, Demeter Mihály, Fekete József, Finta Ignác, Gálffy Pál, Gocsmán Mihály, Kónya Miklós, Magyarósi Pál, Málnásy Ferenc, Nagy Zsigmond, Szász Izsák, Székely Miklós és Varga Lajos. Tehát ezeknek

kellett volna találkozni; de a tanárok közül még csak Bod Károly, a tanítványok közül pedig csak Biró Áron és Magyarósi Pál élnek, az utóbbi azonban nem jöhetett el és így aztán Bod Károly, mint egyetlen tanár és Biró Áron mint egyetlen tanítvány, duettben jubilálhattak. Az összejövetel rövid programja pedig abból állott, hogy — hálat adva Istennek — és felújítva a mult idők emlékeit — ki-  
űritették a vizontlátás és egyben a bucsuzás poharát és aztán — volt tanár és tanítvány egymás keresztény testvéri, hitrokonai és baráti keblére borulva, bucsu-szóval és csókkal el-váltak... hisszük, hogy még nem utoljára és örökre!

### Megnyugvás.

*Uram! Az út, melyre vesettél,  
Rózsákkal van tele.  
Tövisök közül is öröm volt  
Őket hivednek lépnie.*

*Ah! Érted vérszemi öröm... öröm!  
Nézd: halni késs hived...  
Ha tövis szúr keresztjét,  
Rózsája ad majd szemfödelt.*

*Kiáltás! Hívss a felutról Uram?  
Szolgád másutt legyek?  
Hallom a szót!  
Hova szent szavad hív,  
Ott a Hőreb-hegyek!*

P. Szakács Előd.

**Teutsch Frigyes dr.**, az evangélikusok köztiszteletben álló tudós püspöke, mint ahogy előbbi számunkban jeleztük is, a mult vasárnap, június 24-én, városunkban járt. A megelőző napon érkezett, azonban a fogadtatás, Adriányi Géza lelkész üdvözlése és jelentése után, a lelkészrel együtt Szentkeresztbányára utazott tovább, az ottani „kolónia“ meglátogatására. Onnan vasárnap reggel érkezett vissza városunkba, s istentisztelet után fogadta a társfelekezetek, hivatalok, s más testületek küldöttségeinek tisztelegését. Ezután nagyszabású és népes bankett volt, melyen több érdekes és tartalmas felkészítő hangzott el; ezek közül a Pál István apát-plebánus emlékedett szellemű beszédét mai számunkban külön közöljük. Ebéd után a püspök tovább utazott.

**Hivatalok költözködése** folyt a legutóbbi napokban városunkban. Az államépítészeti hivatal, mely eddig a város hátsó részén volt, átköltözik a Str. Principessa Elisaveta (Bethlen-u.) 10. sz. alá, a Jodál Gábor dr. eddigi ügyvédi irodahelyiségébe. A hivatal helyébe (a régi város hátsó részén) a rendőrség és a vele együtt működő bejelentő hivatal, s a ma még, úgy látszik, a miniszteri felloszló rendelet után is működő: lakáshivatal költözik. A rendőrség volt helyiségébe Imreh Domokos dr. kórházi főorvos megy, az ó régi lakása helyén pedig a Jodál-féle ügyvédi iroda lesz, s egyuttal magánlakás is.

**Előléptetés a rendőrségen.** Suciu Vasille rendőrmestert albiztossá (subcomisar) nevezték ki.

**A főgimnázium évszázó ünnepe**t június 24-én délután tartották meg nagy érdeklődés mellett az intézet tornacsarnokában. A változatos műsor keretében az ifjúsági zenekar három számmal, az énekkar két számmal szerepelt, amelyek mind kiválóan sikerültek. Az ének- és zeneszámok nagy sikere Khell István tanár hozzáértését és buzgóságát dicséri. Az intézetben tanított nyelvekből való szavaltatok a nagyközönséget is meggyőzhették arról, hogy mennyi mindent kell a középiskolai tanulóknak tanulniok. Az iskolai év történetét, a ta-

nulók előmenetelét és jutalmazását Tamás Albert igazgató ismertette. Az évszázó ünnepek kedves mezzanata volt a Tamás Albert és Spanyol Pál jubileuma, a melyről külön cikkben emlékeztünk meg.

**Záróra vasárnap délelőttönként.** A belügyminiszter 40649—1923 sz. rendeletével elrendelete, hogy vasárnaponként déli 12 óráig az összes kocsmák és italmérések, kivétel nélkül, mindig zárva tartandók.

**Glasul Minoritátilor.** Az új helyzet, új módszereket teremt. Teljes elzárkózottságuk a román közélettel adta ötletét annak a kísérletnek, hogy román nyelvű magyar lap igyekezzék a román közvélemény figyelmét kisebb-  
bői felfogásuokra és bajainkra felhívni. F. hó 20-án indult meg a „Glasul Minoritátilor“ (Kisebbségek Hangja) című lap Lugoson, melynek első száma már forgalomban van Erdély-  
szerte. Ujszerű vállalkozás ez, első a maga nemében, legalább is itt Erdélyben, méltó arra, hogy eredményeket is fog elérni, mert őszinte s mégis tárgyilagos komolysága kétségtelen hatással lesz a román közvéleményre is, közelebb hozva sok elszigetelt kérdés tisztázását. A szerkesztőség — a „Magyar Kisebbség“ hivatott vezérgárdája — teljes garanciát nyújt a lap magas  
nívója és érdekes volta tekintetében.

**Kioszerelik az iparigazolványokat.** Egyes városoknak több hatósággal volt kellemetlenségük, azért, hogy csupán a régi magyar szövegű iparigazolványukat tudták felmutatni, melyet az idegen hatóságok kifogásoltak. A városi tanács most az ilyen régi iparigazolványok kioszerelését megkezdte s az folyamatban van; mindenkinek érdeke is, hogy igazolványát minél hamarabb kioszereltesse. Az igazolványokért nem kell sokat várni, ha felmegy a városi tanácshoz, mindenki rövid idő alatt megkaphatja az azonnal kiállított új igazolványt.

**Könnyen végtetessé válható** vasuti baleset történt csütörtökön este a városunkba befutó vonatonál. A mordony utáni kocsit a vasuti híd és a szombatfalvi átjáró közt, egyik csap-  
ágyának elvesztése mellett kisklott s az egész vonat órahosszáig vesztegelt, amíg a kocsit rendes helyére behelyezhették. Szerencsés, hogy a kinyitott kocsi üres volt, mert ellenkező esetben a nagy kanyarulatban és a magas töltés mellett beláthatatlan szerencsétlenséget idézhetett volna elő, a most csak kis kellemetlenséget és késedelmet okozó baleset. A minduntalan megismétlődő kisebb-nagyobb vasuti balesetek elég há tükrei vasutaink elhanyagolt voltának s ideje lenne, hogy alapos javítások mellett a vasuti utazás végre már biztosabbá tétetnék.

**A Szociális Misszió Társulat,** amely a szegények istápolása céljából alakult s ennél fogva a legszebb emberbaráti célt szolgálja, július 1-én, vasárnap este a Barkóczy-féle kórhelyiségben jótékony célú táncmulatságot rendez. A mulatságot a jótékony célra való tekintettel melegen ajánljuk a nemesen érző közönség figyelmébe. A mulatságot kedvezőtlen idő esetén a következő vasárnap tartják meg.

**Megszüntették a lakáshivatalokat.** A belügyminiszter a mult napokban rendeletet adott ki, melylyel a lakáshivatalok működését megszüntette. A rendelet ismeretes szövege értelmében, a jövőben nincs helye lakásrevizálásnak és a megüresedő lakások felett a háziur visszanyeri szabad rendelkezési jogát. A már rekvirált lakás a jelenlegi bérlő tulajdonában marad. Ez a rendelet sok háztulajdonosra, de sok bérlőre is jelent

megfőnyebbülést és megayugvást, különösen néhány nagyobb városban, ahol az eddigi rendeletek kövérletlen és szeszélyes alkalmazásával nagyszámú érdekeltnek okoztak izgalmat és szenvedéseket a lakáshivatalok.

**Gotthárd János meghalt.** Részvétellel értesültünk a hírről, hogy Gotthárd János, a városnak éveken át volt polgármestere június hó 23-án, Vargyason, hosszabb betegeskedés után, meghalt. Polgármestersége előtt hosszú ideig többféle hivatali állást töltött be, volt vármegyei főszámvívó, szolgabíró stb., polgármestersége után pedig évekig az Udvarhelyvármegyei Takarékpénztár kereszturni főkéjének vezetője. Jövedelmével, munkabírásával mindenütt megfelelt munkakörének, s magának sek barátot, tisztelt szerzett. Helttestét Csahétfalvára szállították s ott temették el.

**Társas kirándulás.** A Székelyudvarhelyi Csizmadia Ipartársulat 1. évi július hó 8-án, kedvezőtlen idő esetén: 15-én a Csicsor alá kirándulást rendez, melyre az érdeklődő közönséget tisztelettel meghívja a rendezőbizottság. Jó borból és meleg ételről gondoskedve lesz.

**Halálozás.** Csécsi Nagy József és Derassy Regina június hó 25-ikén, 53 éves korában, városunkban elhalt.

**Benyovszky Ferenc,** 49 éves korában, június hó 18-án, Bögözben elhalt. Mindkét elhunytat kiterjedt rokonság gyászolja.

**Kik akarnak románul tanulni?** Felhívjuk azoknak a figyelmét Bitay Árpád dr., kolozsvári marianumi tanár legújabbán megjelent Rövid Román Nyelvtanára. Tulaján nélkül mondhatjuk, hogy ez a nyelvten tartalom és elrendezés tekintetében is páratlanul álló munka. Magyar tudós készítette intelligens magyar emberek számára. Legközelebb részletesen is ismertetjük. A hét folyamán már kapható lesz 25 leuért. Z. Székely János könyvkereskedésében.

**Köszönet részvétért.** Mindazon ismerősöknek és jóbarátainknak, akik feledhetetlen szeretettel leányunk elhunyt alkalmával mély bánatunkban résztvettek, részvétükkel fájdalomunkat enyhíteni igyekeztek, különösen a sok virágadományért, a dalárdának és a fiatalokak a temetésen való szíves közreműködésért ezúton mondunk hálás köszönetet. *Schaffner Frigyes és neje.*

**Pákh Albertnek,** a kiváló humoristának és a Vasárnapi Ujság nagyívó megalapítójának emlékeztetőre mentől legközelebbi számát a Pásztorján. Pákh születésének ugyanis ez évben van a százados évfordulója. A Pákh-számba cikkeket Kristóf György és Reményik Sándor írták. Közi a lap Pákh Albert egy eredeti elbeszélését is. Balogh Endre művészi novellával, Beder Aladár, Bartalis János, Nagy Emma és Reményik Sándor versekkel, utóbbi egy Pákhhoz írt előgálával, szerepelnek. A változatos Megjegyzések rovatából kiemelkednek Pákh Albert szellemes szerkesztői tetteinek összegyűjtött csoportja, az első budapesti expresszionista-dramáról szóló híradás és egyéb közlemények. A lap előfizetési ára egygyedre 85 leu. Egyes szám ára 7 leu. Mutatványsságot kívánatra küld a szerkesztőség és kiadóhivatal. Cluj-Kolozsvár Str. Regina Maria 25. szám.

**Az árvaszeiki személyzet,** amióta az igazságügyi tárca terhére, illetve létszámába való átvételük megtörtént, ismételtlen került kellemetlen anyagi körülmények közé — a fizetés késedelmes folyósítása miatt. Legutóbb is arról értesültünk, hogy bár már a hónap utolsó napja van, a júniusi fizetésükből még egy banit sem kaptak meg. Ideje volna, hogy végre ez állapot megszűnjék, mert az anyagilag kimerült, gyengén fizetett tisztviselők megélhetése akkor is nehéz, ha fizetésüket rendszeresen kapják, hát még ha azt sem kapják, vagy csak hónapos késedelemmel!

**A városi pótdókra vonatkozó** törvényt most lette közzé a hivatalos lap teljes terjedelmében. Miután előbb a pótdókok elterjesztéséről, az adózás egyesítéséről hallottunk sokat, különös meglepetés lesz a polgárságnak az új törvény, mely a városi tanácsot is rendkívül sok újfajta adó kivételére hatalmazza fel. A tanács, úgy halljuk, az új adók kivételét, lehetőleg, egy szélesebb körű bizottság közreműködésének igénybevételével szándékosik fogantatni, annál is inkább, mert tudatában van az adózó polgárság nehéz helyzetének, azoknak a nagy terheknek, melyeket ma mindenkinek viselnie kell. Az adózat, a város és az állam érdekeinek együttes szemmel tartása, s lehető összeegyeztetése mindenestre nehéz feladat lesz. Az ügy részletesebb ismertetésére különben jövő számunkban még visszatérünk.

**A bolgár államcsinyról és az** Etna katasztrófális kitéréséről, napjainknak a két legizgalmasabb világeseményéről közli eredeti felvételeket a Vasárnapi Ujság most megjelent száma. Az új bolgár kormány, az államcsinyi proklamáció és egy Szambuliaszi ellen készült propaganda-plakát számolnak be a bolgár eseményekről, az Etna kitérését pedig főségi felvétel örökíti meg. Az erdélyi írők sorosátában a hatvan Tempa László bemutatására kerül a sor, ezenkívül szép felvételeket közöl a lap a székelykereszturi diákok hargitai kirándulásáról, a Nagyvárad Spirt Egylet vírókadémiájáról, a gyermekénekvérsenyőről és a félszenzen dívtájának legújabb újdonságairól. Külön szeméremként a budapesti Államrendőrség sikkasztásának, Kopincsnak sikerült megsemmisíteni az araképet. A szövetségben Palgyné kitanó regényének folytatásán kívül Sas László és Nagy Dániel érdekes novelláit, Komlós Aladár Wildgans-fordítását, Baloghné Molnár Maria és Jerdache János szép verseit közli és a szám és illusztrált cikkeket a kitanó Kós Károlytól, mely az angol szocialis fejlődés legújabb eredményét a Morris-féle gúdat ismerteti. Ligeti Ernő az Erdélyben megjelent antológiáról ír. Ezenkívül a rendszeres rovatok fokozzák a gondolat összekapcsolást szám érdekében és változatosságát. A Vasárnapi Ujság minden hírnap-előruztó helyen kapható.

**As iparkamara közleménye.** 1173—1923. A trg.-mureși deviza ellenőrző hivatal megkeresésére értesítjük az összes bankokat, valamint kereskedelmi cégeket, hogy a Monitorul Oficial 1923. június 18-iki 53-ik számában megjelent törvény eltiltja a volt ellenséges államok alattvalói javára esaközölendő mindennemű olyan lebanai átutalásokat és letéteket, melyek az 1916 évi augusztus 14. előtti régi tartozások kiegyenlítését célozzák. Hasonlóképpen nem fogadják el az átutalásokat az autorizációt nyert bankok sem ilyen tartozások kiegyenlítése céljából devizákat, miután alkalmazkodást követel tőlük a törvény. („Lega pentru lichidarea bunurilor, drepturilor și intereselor reparilor fosti inamici și pentru incasarea creanțelor și datarilor lor, față de supușii români.”)

**A bérlők, gazdatisztek bérlő** és állás nélkül. A földreform folytán a gazdatisztek és a bérlők, vagyis a Romániában amegy is esakély számban levő okleveles gazdák igen jelentékeny része ott kellett, hogy hagyja pályáját és más megélhetés után kellett, hogy nézzen. Hogy mennyire káros ez az ország gazdasági szempontból, fölösleges hangsúlyoznunk. Eltekintve attól is, hogy számos család került a szocialisnak nevezett reform következtében kenyér nélkül az utcára, rá kell mutatnunk arra, hogy amíg a kormány, illetve annak végrehajtó szervei a lelketlenségig menő szigorral könyörtelenül hajtják végre a törvényt, az adott helyzetnek olykor erőszakos vagy tendenciózus beállításával, addig az állam részére kisajátított területek bérbeadása alkalmával megfelelnek a

törvény azon intézkedéséről, hogy a birtok a kisajátítási ár 5%-ért adandó bérbe. A bérlőre hárulnak ezenkívül a törvény szerinti a költségek is. Több birtokos és bérlő fordult már bérlőért az illetékes hatóságokhoz, amelyek kat. holdanként a pusztai területért (mert a gazd. épületek stb. nem esnek kisajátítás alá) kat. holdanként 100 kg. búzát kérnek bérösszeg fejében. Tehát a kisajátítási árak átlagát. A bérlő ez esetben is csak egy évre szól. Tehát az állanuktól megfosztott és bérlőtkből kidobott gazdatisztek és bérlők, a javarészt okleveles gazdák még a kisajátítások rendén feleslegessé vált területekhez sem tudnak hozzájutni megélhetésük biztosítása céljából.

**Ujabb mézsnitrogén műtrágyázási kísérletek.** Az Erdélyi Gazdasági Egylet növénytermelési szakosztálya a tavaly Erdély különböző vidékein 50 műtrágyázási kísérletet végeztet a dicsozentmartoni Nitrogén Ipar R.-T. által gyártott nitrogénnel. A tavalyi abnormális esapadékos őszön a késői termények természetmérésit nem sikerült mindenhol megállapítani, ezért a gyár által rendelkezésre bocsátott műtrágyával újabb kísérleteket végeztet az egyesület. A kísérleteket végző gazdaságok részére a műtrágya már szétküldetett.

**„Hajnal”.** A székelykereszturi unitárius főgimn. ifjuság érdekes és sok ambicióra való kísérlete a fenti című, kellemes formájú és változatos tartalmu füzet kiadása. Két jótollu és intelligens diák: Fülöp József és Borbáth Dani szerkesztették, az anyagot önképzőkörük hasonló című kísérteles lapjából válogatván össze. A kiadványban, melynek meleg hangu előszavát Beményik Sándor írta, sok helyen csillan meg a biztatásra méltó tehetség ígérete. A szerkesztőkön kívül Goldstein Hermann, Mátóffy András, Kovács Gerő, Simón Demokos írtak még a füzetbe. Lehet, hogy köztük a jövőnek valamely érdemes költője, novellistája, esztétik-kritikusa járkal. A cimes címűlap a Papp Vilmos munkája.

## KÖZGAZDASÁG.

Szekatlanul hűvös az időjárás, egy kis felhő, utána nagy szél, kevés eső, s vele mindjárt hűvös idő. Talán nem is lenne olyan nagy baj, hiez elég szép fejlődést mutat legtöbb terményünk, csak a takarmány betakarítását késlelteti. Ne, de néhány nap s beközönt a kánikula, s aztán valószínű, hogy lesz izzadás.

Egy kiadósabb esőzésre feltétlenül szükség lenne, mert a jobb helyeken a törökbuszszarak már esőre hajtának, s a jobb helyen fekvő kaszálók, ahol sarjatermesre kell, hogy kilátás legyen, nagyon is várják a talaj alaposabb megázását.

Őszi buza-vetés, ahol van, jó sok helyen kitünő termést ígér, nem sok jót mondhatunk azonban a tavaszi kalászosokról. Árpa, tavasz-buza legtöbb helyen nagyon gyenge, a zab már valamivel jobb termést ígér, bár szalmája apró marad. Gyenge zabtermés esetén, a zab ára a buza árával fog vetélkedni, már most is elérvén az eddigi legmagasabb árat. A gyümölcs-termés gyenge, kivéve a szilvát, amelyből ezidőig igen jó termés van kilátás, bár a fákásadás (bircok) és a hosszú féreg sok helyen kárt tesz a termésben, az alma nagyon hull; körte alig van valami.

Az udvarhelyi piacon: buza 70—75, árpa 60—66, zab 50—56, törökbusza 70—72, burgonya 25—30 leu vékonykánt. Tehén tej 2-50—3-50, tejföl 18—20 leu literenként. Tea vaj 78—80, közönséges vaj 60—70, tehénturó 8—10, juhsajt 26—27, orda 22—24 leu kilónként. Egy kötés murek vagy petrezselyem 1 leu, 1 drb. kalarábé 1 leu, 1 kötés hagyma, retek 0-50—1 leu, 1 liter cserecsyve 6—8, meggy 5—7, ribizli 3—5, egres 5—6 leu. Hízott sertés élőnyiban 27—32 leu. Választott malac 500—600, süldő 900—1400, nagyobb sertés 1500—2000 leu. Egy szekér piaci takarmány 400—600 leu.

Kiadó: a Könyvnyomda Részvénnyárság Odorheiu (Székelyudvarhely)

Vas és fűszer-tanuló felvétetik  
üzlettembe egy  
Bacsa József, Piața Reg. Maria 5.

## Megnyilt

**a Homoród-fürdő**  
Szobák állandóan kaphatók. Vendéglőjében teljes ellátás nyervehető. Meleg és hidegfürdő. Autójárat minden vasárnap, személyenként oda és vissza 30 leu.  
**Fürdőkezelőség.**

**Ügyes fiu tanulónak** fizetéssel felvétetik Dragomán Demokos üveg- és porcellán üzletében.

Az odorheiu Törvényszék.

C. 249—1923.

## Hirdetmény.

Az odorheiu törvényszék közhírré teszi, hogy Nagy Áronné szül. Benzó Rebeka keményfalvi lakos részéről az 1911: I. t. c. 748. § alapján előterjesztett kérelem folytán a kapott értesítések szerint, 1915 évi január 4-én az orosz fronton Gallicában, Comarnic község mellett elesett Nagy Áron volt keményfalvi lakos heltnaknyilváníttása iránt az eljárást a mai napon megindította és az eltűnt részére ügygondnokul dr. Sebesi Ákos ügyvéd, odorhelui lakost rendelte ki.

Felhívja a kir. törvényszék az eltűnt hozzátartozóit és mindazokat, akiknek az eltűnt életbenlétéről tudomásuk van, hogy a bíróságot vagy az ügygondnokot az eltűnt életbenlétéről értesítsék, egyszerűmind közöljék azokat az adatokat, a melyekből az eltűnt életbenléte megállapítható. Ellenkező esetben a jelen hirdetménynek az „Ardealul Juridic”-ben történt harmadszori beiktatását követő naptól számított 3 hó letelte után a nevezett elhalálozásának tényét s bizonyított eredményéhez képest meg fogja állapítani.

Odorheiu, 1923. évi április 26.

C. Nicolescu s. k. h. tanácselnök.  
A kiadvány hitelét: Vozary s. hiv. tisztviselő.

Legszébben és legolcsóbban mos és vegyileg tisztít:

**Tisztavári Sándorné,**

Strada Prințul Mircea (Potofi-u.) 31.

**Eladó: 1 drb nagy jégsekreny** vendéglős, vagy mézszáros részére, 1 drb kis jégsekreny kisebb üzletnek, vagy privát ház részére és 1 drb forgatható biliárd. Megtekinthető: Bul. Reg. Ferdinand (Kossuth-u.) 53. szám. Odorheiu.

„Radio” Hirdetés

**Palma**  
Kaucsuktalp és kaucsuksarok  
tartósabb a legjobb bőrnél!



# Megérkeztek a legjobb minőségű gyapjuszövetek,

bélésárak, csodaszép fekete és színes liberték női ruhákra és kabát-béléseknek, ing-zeffrek, kitűnő vásznak, sifonok, butor- és ágyhuzatok, kávé asztalterítők, törülközők, paplan-glottok és vatta, sepsiszentgyörgyi szőttésárak, nagyon szép gyapjudelének, férfi nyakkendők, sapkák, zsebkendők. **Férfi-szabók részére nagyon olcsón vatirvászon és szabóvatta.**

**LÖBLER.** üzletében, Odorheiu, Bul. Reg. Ferdinand (Kossuth-u.) 25. szám.

Dela primăria oraşului cu consiliu Odorheiu. Secția militară.  
No. 2028—1923. adm.

## Hirdetmény.

Odorheiu r. t. város tanácsának katonai ügyosztálya közhírré teszi, hogy mindazon tartalékos tisztek, a volt osztrák-magyar hadseregéből, kik még ezidáig a román hadseregben való tiszti rangjuk elismerését okmányaik kapcsán nem kérték, továbbá mindazok, kiknek hiányosan felszerelt kérésük a sorozó bizottság által visszaküldettek, kiegészítés végett, legkésőbb 1. évi augusztus 1-ig okmányait adják be, illetve küldjék vissza, mert a későbbben benyújtott kérések figyelembe nem vétetnek.

Odorheiu, 1923 június 25.

Primăria oraşului.

**Dobogó-fürdőn** a kollégium 5 szobás villája, butorozva, kiadó.

C 79/1923. szám. **Hirdetmény.**

Az odorheiu törvényszék közhírré teszi, hogy özv. Simó Jánosné szül. Nagy Eszter kisholmási lakos részéről az 1911. I. t. c. 748. §-a alapján előterjesztett kérelem folytán a kapott értesítés szerint 1918. év november havában Anda (Mandsuria) városában, ahol mint orosz fogoly volt, meghalt, Simó Tamás volt kisholmási lakos holtának nyilvánítása iránt az eljárás a mai napon megindította és az eltűnt részére ügygondnokul dr. Nagy Lajos ügyvéd odorheiu lakost rendelte ki.

Felhívja a kir. törvényszék az eltűnt hozzátartozóit és mindazokat, akiknek az eltűnt életbenlétéről tudomásuk van, hogy a bíróságot vagy az ügygondnokot az eltűnt életbenlétéről értesítsék, egyszerűsített közlőjék azokat az adatokat, amelyekből az eltűnt életben léte megállapítható, mert ellenkező esetben a bíróság a jelen hirdetésnek az „Ardealul Juridic”-ben történt harmadszori beiktatását követő naptól számított egy év letelte után a nevezett elhalálozásának tényét a bizonyítás eredményéhez képest megfogja állapítani.

Odorheiu, la 1923. április 24. napján.

**C. Nicolescu s. k., h. tanácselnök.**  
A kiadmány hitelűl: **Vozary, s. hiv. tiszttviselő.**

Az odorheiu törvényszék.

C. 484—1923. szám.

## Hirdetmény.

Az odorheiu törvényszék közhírré teszi, hogy Timár Lajosné sz. Andrási Julianna telekfalvi lakos részéről az 1911. I. t. c. 748. §. alapján előterjesztett kérelem folytán az 1916. évi október 12-én a „Leánymező” melletti útközvetben állítólag elhalt Andrási Gyula volt telekfalvi lakos holtának nyilvánítása iránt az eljárás a mai napon megindította és az eltűnt részére ügygondnokul dr. Finkér Béla ügyvéd, odorheiu lakost rendelte ki.

Felhívja a kir. törvényszék Andrási Gyulát és mindazokat, akiknek az eltűnt életbenlétéről tudomásuk van, hogy a bíróságot vagy az ügygondnokot állítólag elhalt életbenlétéről értesítsék, egyszerűsített közlőjék azokat az adatokat, amelyekből az eltűnt életbenléte megállapítható, mert ellenkező esetben a jelen hirdetésnek az Ardealul Juridic ban történt harmadszori beiktatását követő naptól számított 3 hó letelte után a nevezett elhalálozásának tényét a bizonyítás eredményéhez képest megfogja állapítani.

Odorheiu, 1922. évi jun. 1. napján.

**M. M. Popescu,** tszéki bír.

Pentru conformitate: **Burghardt,** cancelist.

Az odorheiu törvényszék.

C. 1111—1922. sz.

## Hirdetmény.

Az odorheiu törvényszék közhírré teszi, hogy Dakó Sándorné szül. Pakot Réza részéről az 1911. I. t. c. 748. §-a alapján előterjesztett kérelem folytán állítólag 1916 évi október hó 18-án a „Sósmező” melletti fronton mint a volt osztr.-magyar 82 es regimént köz-katonája eltűnt Dakó Sándor volt farkaslaki lakos holtaknyilvánítása iránt az eljárás a mai napon megindította és az eltűnt részére ügygondnokul dr. Jodál Gábor ügyvéd odorheiu lakost rendelte ki.

Felhívja a k. törvényszék az eltűnt hozzátartozóit és mindazokat, akiknek az eltűnt életbenlétéről tudomásuk van, hogy a bíróságot vagy az ügygondnokot az eltűnt életbenlétéről értesítsék, egyszerűsített közlőjék azokat az adatokat, amelyekből az eltűnt életbenléte megállapítható, mert ellenkező esetben a jelen hirdetésnek az „Ardealul Juridic”-ben történt harmadszori beiktatását követő naptól számított egy év letelte után a nevezett elhalálozásának tényét a bizonyítás eredményéhez képest megfogja állapítani.

Odorheiu, la 1923 évi április 24.

**C. Nicolescu s. k., h. tanácselnök.**  
A kiadmány hitelűl: **Vozary s. hiv. tiszttviselő.**

## Mindenféle butorok,

teljes szobaberendezések, ebédlőkrendenc, divány stb. kaphatók: **Szabó Gyula** kárpitosnál Str. Principesa Elisaveta (Bethlen-u.) 18. szám. Ugyanott egy jó, családias nevelésű fiu tanoncnak felvétetik.

Az odorheiu törvényszék.

C. 1112—1923 szám.

## Hirdetmény.

Az odorheiu törvényszék közhírré teszi, hogy Györffy Mártonné firtosmartonosi lakos részéről az 1911. I. t. c. 748. §. alapján előterjesztett kérelem folytán az állítólag 1917 évek november havában a csatateren mint a volt osztrák-magyar közös hadsereg 82-es ezredének köz-katonája eltűnt Bálint Lajos volt firtosmartonosi lakos holtának nyilvánítása iránt az eljárás a mai napon megindította és az eltűnt részére ügygondnokul dr. Baczó Albert odorheiu lakost rendelte ki.

Felhívja a kir. törvényszék az eltűnt és mindazokat, akiknek az eltűnt életbenlétéről tudomásuk van, hogy a bíróságot vagy ügygondnokot az eltűnt életbenlétéről értesítsék, egyszerűsített közlőjék azokat az adatokat, amelyekből az eltűnt életbenléte megállapítható, mert ellenkező esetben a jelen hirdetésnek az „Ardealul Juridic”-ben történt harmadszori beiktatását követő naptól számított 3 hónap letelte után a nevezett elhalálozásának tényét a bizonyítás eredményéhez képest meg fogja állapítani.

Odorheiu, la 1923 évi apr. 9.

**C. Nicolescu h. tanácselnök.**  
A kiadmány hitelűl: **Vozary s. hiv. tiszttviselő.**

## Eladó vagy bérbeadó ecetgyár,

Alhajuliában (Gyula fehérvárott) mely áll 9 képző kád, hozzávaló felszerelés és havonta 6 hektó-szesz kontingensből. Bővebb felvilágosítást e lap kiadóhivatala vagy dr. Mirza ügyvéd ad Gyulafehérvárott.

Szám 133—923.

## Árverési hirdetmény.

Alulírott kijelöl közhírré teszi, hogy Martinus (Homoródszentmárton) község tulajdonát képező 3 szoba, 2 ivó helyiségből álló koremház 1923. július 15-étől, nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek 3 évi időtartamra bérbe adatik.

Kikiáltási ár, évi bér 12000, azaz tizenkettőezer leu.

As árverés a martinusi község-házánál 1923 július 5-én d. é. 10 órakor lesz.

Árverési feltételek a jegyzői iródn megtekinthetők. Írásbeli zárt és utóajánlatok elfogadtnak, ha a feltételeknek megfelelnek.

Árverezni szándékozók 10% bátapénzt kötelesek letenni.

Martinus (Homoródszentmárton), 1923 június 25.

**Gáspár Albert,** notar.

## SIMPLON

Filiala LUGOJ, Strada Biscu-rici Nr. 10.

Kereskedelmi és forgalmi iroda.

Elvállal mindennemű bankbizományi, általános kereskedelmi ügyletek közvetítését.

## kitermelhető erdők,

ingók és ingatlanok vételét és eladását.

## Export-import

## Kész butorraktár!

Modern ebédlők  
Hálószobák  
Ebédlő- és heverő diványok  
irodaberendezések  
Egyszerűbb butorok,  
állandóan raktáron vannak.

Bármilyen tervek szerinti butorok a legpontosabban elkészíttetnek.  
Pontos kiszolgáltatás,  
Jutányos árak és jótállás.

**BALÁZS KÁROLY UTÓDA**  
BULEVARDUL REG. FERDINAND (KOSSUTH-U.) 27. SZÁM



Tavaszi idényre ajánljuk az **ELISMERT LEGJOBB**

Fehér gyermekcipők nagy választékban.

## TURUL-CIPŐT

„TURUL” CIPŐGYÁR R.-T.

Fiókraktár: **ODORHEIU,** Bul. Reg. Ferd. (Kossuth-utoza) 9. szám.

Férfi, női és gyermekszandálok állandóan raktáron!